

Biografie linguistiche

Esempi di linguistica applicata

A cura di Rita Luppi & Eva-Maria Thüne

CeSLiC
OCCASIONAL
PAPERS

M2

Monografie • M2

CeSLiC

Quaderni del CeSLiC • Occasional Papers

2022

General Editor

Valeria Zotti

CeSLiC

Centro di Studi Linguistico-Culturali
ricerca-prassi-formazione
<https://site.unibo.it/ceslic/it/>

Biografie linguistiche. Esempi di linguistica applicata

a cura di: Luppi, Rita; Thüne, Eva-Maria.

Bologna, Centro di Studi Linguistico-Culturali (CeSLiC), 2022.

ISBN: 9788854970915. In Quaderni del CeSLiC. Occasional Papers. A cura di: Zotti, Valeria. ISSN: 1973-221X

ISSN: 1973-221X

ISBN: 9788854970915



Quaderni del CeSLiC Occasional Papers

Monografie

(ISSN: 1973-221X)

General Editor

Valeria Zotti

Local Editorial Board

L'attuale comitato di redazione bolognese comprende:

Gaia Aragrande, Sabrina Fusari, Antonella Luporini, Marina Manfredi, Donna R. Miller, Catia Nannoni, Ana Pano Alamán, Monica Perotto, Rosa Pugliese, Maria José Rodrigo Mora, Eva-Maria Thüne, Monica Turci, Valentina Vetri.

Full Editorial Committee

L'attuale comitato scientifico completo comprende:

Gaia Aragrande (Università di Bologna), Maria Vittoria Calvi (Università degli Studi di Milano), Luciana Fellin (Duke University, USA), Paola Maria Filippi (Università di Bologna), Sabrina Fusari (Università di Bologna), Lucyna Gebert (Università la Sapienza, Roma), Louann Haarman (Università di Bologna), Simona Leonardi (Università di Genova), Antonella Luporini (Università di Bologna), Marina Manfredi (Università di Bologna), Carmen Marimón Llorca (Università di Alicante, Spagna), Donna R. Miller (Università di Bologna), Elda Morlicchio (Università Orientale di Napoli), Catia Nannoni (Università di Bologna), Adriana Orlandi (Università di Modena e Reggio Emilia), Gabriele Pallotti (Università di Modena e Reggio Emilia), Ana Pano Alaman Università di Bologna, Monica Perotto (Università di Bologna), Laurence Pieropan (Université de Mons, Belgio), Rosa Pugliese (Università di Bologna), Manuela Raccanello (Università di Trieste), Goranka Rocco (Università di Trieste), Maria José Rodrigo Mora (Università di Bologna), Laurence Rosier (Université Libre de Bruxelles, Belgio), Viktor Michajlovich Shaklein (Rossijskij Universitet Druzhby Narodov (RUDN, Mosca, Russia), Joanna Thornborrow (Université de Bretagne Occidentale, Brest, Francia), Eva-Maria Thüne (Università di Bologna), Monica Turci (Università di Bologna), Nicoletta Vasta (Università di Udine), Francisco Veloso (Universidade Federal do Acre, Brasile), Alexandra Zepter (Universität zu Köln, Germania).

Monografie già pubblicate

Sprachbiographisches Arbeiten in der angewandten Linguistik, a cura di Eva-Maria Thüne e Anna Nissen, Quaderni del CeSLiC Occasional Papers, Monografie M1, 2021.

Biografie linguistiche. Esempi di linguistica applicata

a cura di

Rita LUPPI
Eva-Maria THÜNE

CeSLiC
Quaderni del CeSLiC • Occasional Papers
Monografie • M2
2022

Rita Luppi ha conseguito il Dottorato di Ricerca nel 2022 presso l'Università degli Studi di Milano (XXXIV ciclo) con una tesi in Lingua e Linguistica Tedesca. Nell'A.A. 2021/22 è stata tutor didattico presso l'Università di Bologna e docente a contratto presso l'Università degli Studi di Parma. Nell'A.A. 2020/21 ha svolto un soggiorno di ricerca presso il Leibniz-Institut für deutsche Sprache di Mannheim come borsista DAAD. I suoi interessi di ricerca comprendono, tra gli altri, l'analisi della conversazione, l'analisi narrativa e il rapporto tra scrittura e oralità. Ha co-curato il volume tematico *Deutsch im Vergleich: Textsorten und Diskursarten* (2020). Tra le pubblicazioni più recenti si segnala 'Fenomeni di esitazione e forme narrative nelle interviste dell'*Israelkorpus* (2a generazione)' (2021).

Eva-Maria Thüne insegna Lingua e Linguistica tedesca all'Università di Bologna dal 1997. I suoi interessi di ricerca sono rivolti in particolare alla linguistica testuale, all'analisi della lingua parlata e della conversazione e al tedesco come lingua straniera. Ha partecipato a progetti di ricerca nazionali e internazionali (p.es. <https://mappaturaisraelkorpus.wordpress.com>). Nel 2017 è stata Bologna-Clare Hall-Fellow a Cambridge (UK), in seguito Life Member di Clare Hall. Tra le sue ultime pubblicazioni: *Gerettet. Berichte von Kindertransport und Auswanderung nach Großbritannien*. 2019. Berlin-Leipzig (Hentrich & Hentrich).

Indice

Valeria Zotti <i>Prefazione</i>	viii
Rita Luppi & Eva-Maria Thüne <i>Lingua, identità e memoria. Il lavoro con biografie linguistiche nella didattica universitaria. Un'introduzione</i>	1
Angelica Querci & Anna Nissen <i>Studenti e studentesse italiane parlano dei loro ritratti linguistici</i>	15
Caterina Cogorni & Eva-Maria Thüne <i>Colori nei ritratti linguistici</i>	43
Francesco Farina <i>Lingua ricordata ed espressione dell'identità nel Berliner Wendekorpus</i>	65
Isidora Anđus <i>La biografia linguistica di una serba a Berlino</i>	91
Roberta Negri <i>Biografie linguistiche in Alsazia</i>	111

Prefazione

La serie degli *Occasional Papers* è una collana, nata nel 2005 e collocata all'interno dei *Quaderni del Centro di Studi Linguistico-Culturali* (CeSLiC), il centro di ricerca che opera presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Moderne dell'Alma Mater Studiorum – Università di Bologna e del quale Ana Pano Alamán è responsabile scientifica. Dal 2021 la collana *Quaderni del CeSLiC. Occasional Papers* si è aperta alle *Monografie*, accogliendo all'interno della stessa anche numeri monografici incentrati su un tema specifico con contributi che affrontano vari aspetti dell'argomento.

Il presente volume, *Biografie linguistiche. Esempi di linguistica applicata*, a cura di Eva-Maria Thüne e Rita Luppi, interamente redatto in lingua italiana, non contiene semplici 'traduzioni' dei lavori compresi nel volume 1 del 2021, dal titolo *Sprachbiographisches Arbeiten in der angewandten Linguistik*, a cura di Eva-Maria Thüne e Anna Nissen, bensì rielaborazioni di essi con testi ora indirizzati a un altro mondo linguistico-culturale di lettori/lettrici, distinto da quello dei primi destinatari.

Biografie linguistiche. Esempi di linguistica applicata

Negli ultimi anni, nella linguistica applicata gli approcci autobiografici sono diventati sempre più rilevanti e numerosi, nonché differenziati per quanto riguarda la metodologia (cfr. Franceschini 2010, Busch 2013, Thoma 2018). Questo sviluppo è stato in parte favorito da una crescente diversificazione culturale e linguistica nelle società contemporanee caratterizzate da molteplici processi di migrazione (Stevenson 2019).

In questo contesto si collocano anche le analisi di biografie linguistiche, che non si basano solo su dati descrittivi di tipo sociolinguistico ma aprono una prospettiva a dati soggettivi basati su narrazioni multimodali che abbracciano anche forme espressive non verbali (Busch 2017). Tramite l'approccio biografico è possibile monitorare come vengono percepiti e vissuti 'da dentro' processi sociali in contesti di diversità linguistica; su questa base è poi possibile avanzare proposte sulla rilevanza dei cambiamenti del repertorio nell'arco della vita e sull'interazione tra fattori personali e sociali.

Tutti i contributi raccolti in questo volume hanno in comune un focus su biografie linguistiche, ma da differenti prospettive metodologiche: un primo gruppo di articoli è incentrato sulla ricostruzione soggettiva di eventi, sia di rilevanza storico-sociale collettiva (Farina, Negri) sia individuale (Andus). Altri sono legati alle biografie linguistiche nella didattica delle lingue straniere (Querci/Nissen), all'interpretazione dei colori nella rappresentazione del repertorio linguistico (Cogorni/Thüne).

Parole chiave: biografie linguistiche, approcci soggettivi, ritratti linguistici, rappresentazione multimodale, repertorio plurilingue, tedesco come lingua straniera, didattica universitaria

Valeria Zotti

General Editor dei Quaderni del CeSLiC

Bologna, li 24 giugno 2022